

Rozsudek Soudního dvora (prvního senátu) ze dne 18. prosince 2007 – Cementbouw Handel & Industrie BV v. Komise Evropských společenství

(Věc C-202/06 P) ⁽¹⁾

(Kasační opravný prostředek — Hospodářská soutěž — Nařízení (EHS) č. 4064/89 — Příslušnost Komise — Pojem „spojení s významem pro celé Společenství“ — Závazky navržené stranami — Dopad na příslušnost Komise — Povolení pod podmínkou dodržení určitých závazků — Zásada proporcionality)

(2008/C 51/24)

Jednací jazyk: angličtina

Účastnice řízení

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: Cementbouw Handel & Industrie BV (zástupci: W. Knibbeler, O. Brouwer a P. Kreijger, advocation)

Další účastnice řízení: Komise Evropských společenství (zástupci: E. Gippini Fournier, A. Nijenhuis a A. Whelan, zmocněnci)

Předmět věci

Kasační opravný prostředek podaný proti rozsudku Soudu prvního stupně (čtvrtého rozšířeného senátu) ze dne 23. února 2006 ve věci T-282/02, Cementbouw Handel & Industrie v. Komise, kterým Soud zamítl žalobu na neplatnost rozhodnutí Komise K(2002)2315 konečné ze dne 26. června 2002 v řízení podle nařízení Rady (EHS) č. 4064/89 – COMP/M.2650-Haniel/Cementbouw/JV [CVK] prohlašujícího spojení, jehož záměrem bylo získání společné kontroly nad družstevní společností CVK společnostmi Franz Haniel & Cie GmbH a Cementbouw Handel & Industrie BV, za slučitelné se společným trhem a Dohodou o EHP za podmínky, že budou dodrženy určité závazky za účelem nápravy dominantního postavení vytvořeného na nizo-zemském trhu stavebních materiálů pro nosné zdi – Nesprávný výklad článků 1 a 2 a čl. 3 odst. 1 nařízení Rady (EHS) č. 4064/89 ze dne 21. prosince 1989 o kontrole spojování podniků (Úř. věst. L 395, s. 1) a čl. 8 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1310/97 ze dne 30. června 1997, kterým se mění nařízení (EHS) č. 4064/89 (Úř. věst. L 180, s. 1) – Porušení zásady proporcionality

Výrok

- 1) Kasační opravný prostředek se zamítá.
- 2) Cementbouw Handel & Industrie BV se ukládá náhrada nákladů řízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 178, 29.7.2006.

Rozsudek Soudního dvora (prvního senátu) ze dne 18. prosince 2007 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo – Španělsko) – Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia v. Administración General del Estado

(Věc C-220/06) ⁽¹⁾

(Veřejné zakázky — Liberalizace poštovních služeb — Směrnice 92/50/EHS a 97/67/ES — Články 43 ES, 49 ES a 86 ES — Vnitrostátní právní úprava umožňující orgánům veřejné správy uzavírat bez uplatnění pravidel pro zadávání veřejných zakázek dohody o poskytování vyhrazených i nevyhrazených poštovních služeb s veřejnou společností, která je v dotyčném členském státě poskytovatelem všeobecných poštovních služeb)

(2008/C 51/25)

Jednací jazyk: španělština

Předkládající soud

Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo

Účastnice původního řízení

Žalobkyně: Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia

Žalovaná: Administración General del Estado

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce – Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo – Výklad směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/67/ES ze dne 15. prosince 1997 o společných pravidlech pro rozvoj vnitřního trhu poštovních služeb Společenství a zvyšování kvality služby (Úř. věst. 1998, L 15, s. 14; Zvl. vyd. 06/01, s. 322), ve znění směrnice 2002/39/ES (Úř. věst. L 176, s. 21; Zvl. vyd. 06/04, s. 316) – Dohoda uzavřená mimo pravidla pro zadávání veřejných zakázek mezi orgánem státní správy a společností s veřejným kapitálem, týkající se zejména poskytování poštovních služeb včetně služeb, které nejsou vyhrazeny poskytovateli všeobecných služeb

Výrok

- 1) Právo Společenství musí být vykládáno v tom smyslu, že nebrání právní úpravě členského státu, která umožňuje orgánům veřejné správy svěřit bez uplatnění pravidel pro zadávání veřejných zakázek

poskytování poštovních služeb vyhrazených v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 97/67/ES ze dne 15. prosince 1997 o společných pravidlech pro rozvoj vnitřního trhu poštovních služeb Společenství a zvyšování kvality služby akciové společnosti se stoprocentní účastí státu, která je v tomto státě poskytovatelem všeobecných poštovních služeb.

2) Směrnice Rady 92/50/EHS ze dne 18. června 1992 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na služby, ve znění směrnice Komise 2001/78/ES ze dne 13. září 2001, musí být vykládána v tom smyslu, že brání právní úpravě členského státu, která umožňuje orgánům veřejné správy svěřit bez uplatnění pravidel pro zadávání veřejných zakázek poskytování nevyhrazených poštovních služeb ve smyslu směrnice 97/67 akciové společnosti se stoprocentní účastí státu, která je v tomto státě poskytovatelem všeobecných poštovních služeb, jestliže dohody, jež podléhají uvedené právní úpravě,

— dosáhnou relevantní prahové hodnoty stanovené v čl. 7 odst. 1 směrnice 92/50, ve znění směrnice 2001/78, a zároveň

— jsou smlouvami ve smyslu čl. 1 písm. a) směrnice 92/50, ve znění směrnice 2001/78, sjednanými písemně a za úplatu,

což musí ověřit předkládající soud.

3) Články 43 ES, 49 ES a 86 ES, jakož i zásada rovného zacházení, zásada zákazu diskriminace na základě státní příslušnosti a zásada transparentnosti, musí být vykládány v tom smyslu, že brání právní úpravě členského státu, která umožňuje orgánům veřejné správy svěřit bez uplatnění pravidel pro zadávání veřejných zakázek poskytování nevyhrazených poštovních služeb ve smyslu směrnice 97/67 akciové společnosti se stoprocentní účastí státu, která je v tomto státě poskytovatelem všeobecných poštovních služeb, jestliže dohody, jež podléhají uvedené právní úpravě,

— nedosáhnou relevantní prahové hodnoty stanovené v čl. 7 odst. 1 směrnice 92/50, ve znění směrnice 2001/78, a zároveň

— nejsou ve skutečnosti jednostranným správním aktem, který by stanovil povinnosti pouze pro poskytovatele všeobecných poštovních služeb a který by se značně odchyloval od obvyklých podmínek jeho obchodní nabídky,

což musí ověřit předkládající soud.

(¹) Úř. věst. C 178, 29.7.2006.

Rozsudek Soudního dvora (třetího senátu) ze dne 13. prosince 2007 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Conseil d'État – Belgie) – United Pan-Europe Communications Belgium SA, Coditel Brabant SPRL, Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision (Brutélé), Wolu TV ASBL v. Belgický stát

(Věc C-250/06) (¹)

(Článek 49 ES — Volný pohyb služeb — Vnitrostátní právní předpisy stanovící povinnost provozovatelů kabelových sítí šířit programy vysílané některými soukromými subjekty televizního vysílání („must carry“) — Omezení — Naléhavý důvod obecného zájmu — Zachování pluralismu v dvojjazyčném regionu)

(2008/C 51/26)

Jednací jazyk: francouzština

Předkládající soud

Conseil d'État

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: United Pan-Europe Communications Belgium SA, Coditel Brabant SPRL, Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision (Brutélé), Wolu TV ASBL

Žalovaný: Belgický stát

Za přítomnosti: BeTV SA, Tvi SA, Télé Bruxelles ASBL, Belgian Business Television SA, Media ad Infinitum SA, TV5-Monde

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce – Conseil d'Etat (Belgie) – Výklad článků 49 a 86 Smlouvy o ES – Pojem „zvláštní právo“ – Povinnost uložená společností zajišťujícím kabelový přenos televizního vysílání přenášet televizní programy vysílané určitými subjekty rozhlasového vysílání usazenými z velké části na vnitrostátním území

Výrok

Článek 49 ES musí být vykládán v tom smyslu, že nebrání takové právní úpravě členského státu, jaká je dotčena v původním řízení, která ukládá provozovatelům kabelových sítí působícím na dotčeném území tohoto členského státu, aby vysílali na základě povinnosti nazvané „must carry“ televizní programy vysílané soukromými subjekty televizního vysílání spadajícími pod orgány veřejné moci uvedeného státu, které byly posledně uvedenými orgány určeny, pokud tato právní úprava:

— sleduje cíl obecného zájmu, jako je zachování pluralistického charakteru nabídky televizních programů na tomto území ve shodě s kulturní politikou téhož členského státu, a